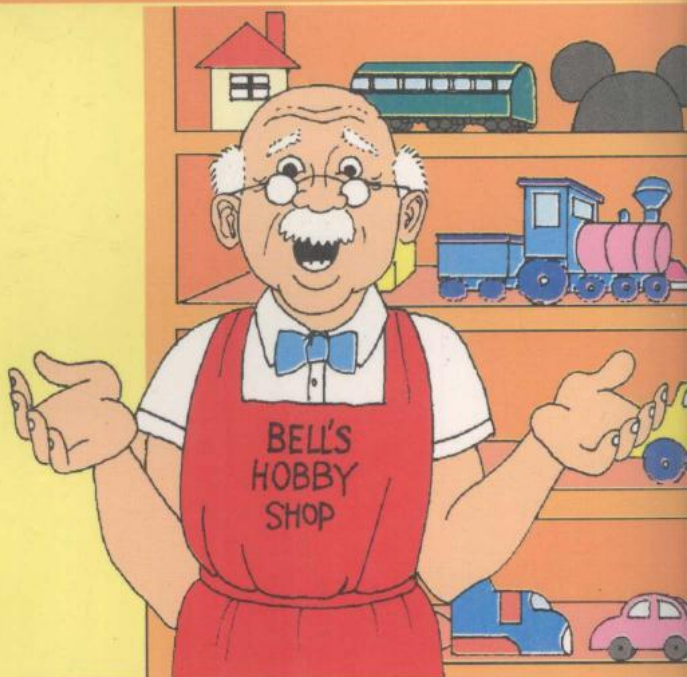


WHO DUNNIT ?

学生趣味英语读物

(英汉对照)

偵  
探  
系



谁干的  
勾当

[美]马文·米勒 著

中国对外翻译出版公司

学生趣味英语读物——侦探系列③

---

*WHO DUNNIT?*

# 谁干的勾当？

【美】马文·米勒 著

国 斌 译注

中国对外翻译出版公司

---

出版发行/中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区太平桥大街4号

电 话/66168195

邮 编/100810

责任编辑/韩建荣

封面设计/刘 山

印 刷/北京振华印刷厂

经 销/新华书店北京发行所

规 格/787×1092毫米 1/32

印 张/6.125

版 次/1997年1月第1版

印 次/1997年1月第1次

---

ISBN 7-5001-434-0/H·153 定价: 6.50元

# CONTENTS

## 目 录

- Introduction ----- 1  
引 言
- 1. The Case of the Soggy Suspect ----- 3  
穿湿衣的嫌疑犯案
- 2. The Case of the Bald-Headed Suspect ----- 10  
秃头嫌疑犯案
- 3. The Case of the Snowball Slinger ----- 18  
投掷雪球者案
- 4. The Case of the Lost Locomotive ----- 27  
火车头失窃案
- 5. The Case of the Darling Dog ----- 36  
爱犬案
- 6. The Case of the Unfortunate Fan ----- 46  
倒霉的歌迷案
- 7. The Case of the Bumbling Burglar ----- 55  
弄巧成拙的入室行窃案
- 8. The Case of the Down-and-Out  
Delivery Man ----- 65  
送货员挨揍案
- 9. The Case of the Diner Disasters ----- 74  
糟蹋食品案

10. The Case of the Stolen Exam —— 83

试题失窃案

● Top Secret Solutions —— 93

绝密答案

● 注 释 —— 103

● 参考译文 —— 127

# Introduction

**T**his book will tell you all about being a master detective. The information is TOP SECRET. Share it only with a friend you can trust.

A detective needs sharp powers of observation. Evidence he or she discovers comes in many forms. 5  
The puzzles in this book will show you how to search for clues and how to understand what they mean.

Sometimes a detective needs to send a message to a partner. Just look inside to find out about secret codes and hiding places. 10

You also will discover important detective tips. But be careful when you use them. They are closely guarded secrets!

And, finally, you will get a chance to do some mystery solving yourself. Ten picture mystery stories 15  
are in this book. You can follow along with Officer Fred Dumpty and put your detective skills into action. As you finish each casefile, turn to the Top Secret Solutions and see if your answers are on target.

I hope you have hours of fun with this book. So 20  
turn the page and get to work. You're on your way to becoming a master detective!

*Marn Miller*



# DETECTIVE CASEFILE #1

## The Case of the Soggy Suspect

**O**fficer Fred Dumpty liked solving crimes almost as much as he liked to eat. In fact, if he didn't spend so much time thinking about eating, he surely would have been promoted to the rank of detective by now.

One night, a hungry Officer Dumpty turned the corner onto Valley Street, looking for an open doughnut shop, when a sudden rainstorm began. As he rolled up the window of his police car, he saw a woman waving to him frantically.

His thoughts turning from food to felony, he raced to the scene and found Mrs. Turner in tears.

"My purse! A man just stole my purse. He ran that way." Mrs. Turner pointed to a small street up ahead.

"Did you get a good look at him?" Dumpty asked.

Mrs. Turner held back sobs. "It happened so fast. He came up from behind me and grabbed my purse. When I turned around, all I could see was his back. I can't begin to describe him."

Dumpty stepped on the gas and sped through the rain in the direction Mrs. Turner had pointed. It was a long street lined on both sides with small shops. Dumpty parked his police car and carefully checked the stores one by one. All were closed, and their doors were securely locked.

A restaurant at the end of the street was brightly lit. His stomach rumbling, Officer Dumpty went inside, where the smell of the meat loaf special wafting from



the kitchen made his mouth water. But, keeping his mind on the business of detection, he walked over to a waitress who was cleaning off a table.

5 he asked. "Did anyone come in here in the past ten minutes?"

"I don't know," she replied. "I've been in and out of the kitchen."

10 The restaurant was practically full. As Dumpty surveyed the room his eyes rested on two interesting things: One was a slice of delicious-looking apple pie under a glass lid. The other was a man sitting alone in a booth.

15 When Officer Dumpty walked toward him, the man put down his coffee cup and looked up from a paperback book he was reading. Quite casually, Dumpty asked, "How long have you been here?"

20 "Almost an hour," the man answered. "I heard you ask the waitress if she saw anyone come inside. But I can't help you either, Officer. I've been reading this terrific mystery book. It's so scary I can't put it down."

At that moment, Dumpty knew that he wouldn't have time for a bite to eat. Instead, he said to the man, "I'd like you to come with me to police headquarters concerning a stolen purse."

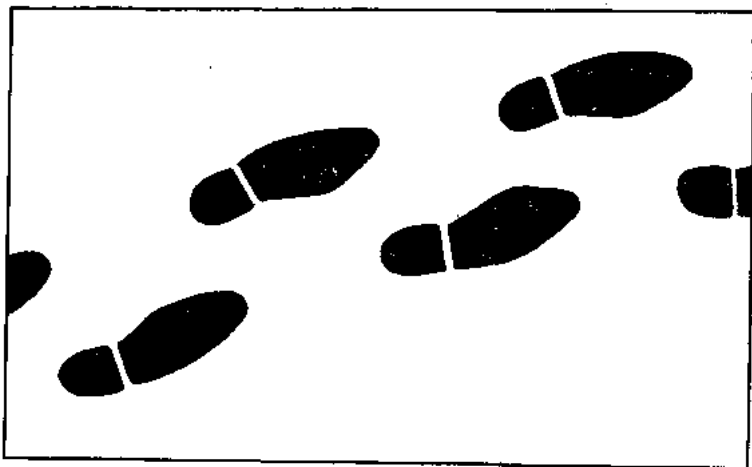
25 **Examine the picture of Officer Dumpty speaking with the man in the booth. Why did Dumpty think he had caught the purse snatcher?**



## FILE ENTRY: Footprint Clues

Here are normal footprints of a person walking. Notice the direction the feet point, the distances between steps, and the firm impressions of the heels and

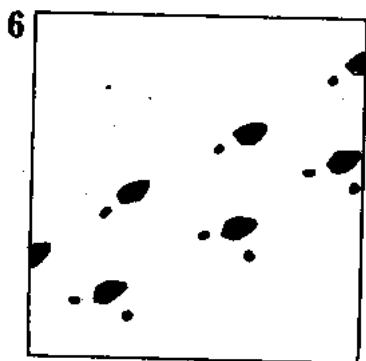
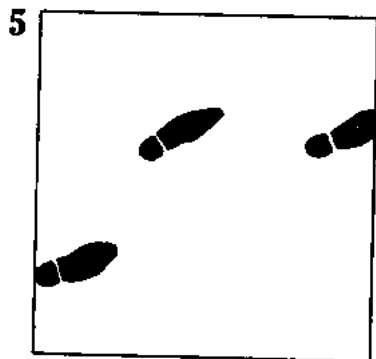
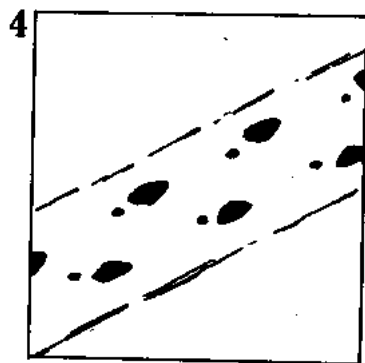
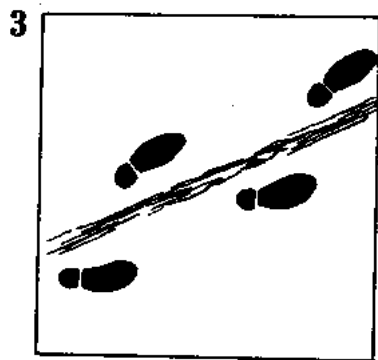
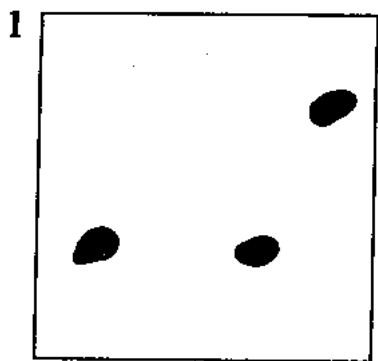
toes. Now look at six sets of footprints that are a little more unusual. **Can you match each set (1-6) with one of the descriptions (A-F)?**



### Descriptions

- A.** Pulling a wagon  
**B.** Running  
**C.** Very tall person walking

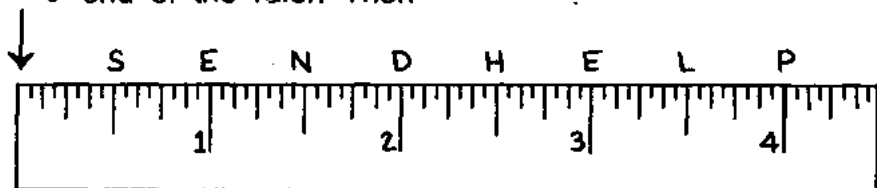
- D.** Pushing a wheelbarrow  
**E.** Limping  
**F.** Walking with a cane



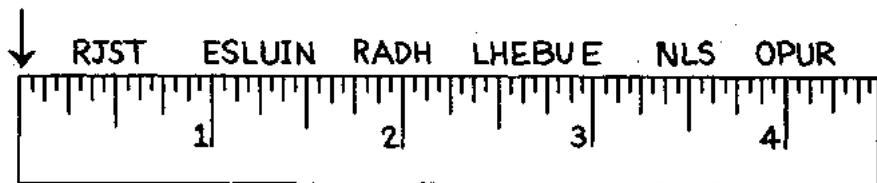
## FILE ENTRY: Ruler Code

A good way to send a secret message is with the help of a ruler. First draw a line at the left end of the ruler. Then

print each letter of your secret message above the half-inch marks, like this:



Finally, to disguise the message, add extra letters. Here's an example:



10

Now that you know the trick, can you figure out the secret message below?

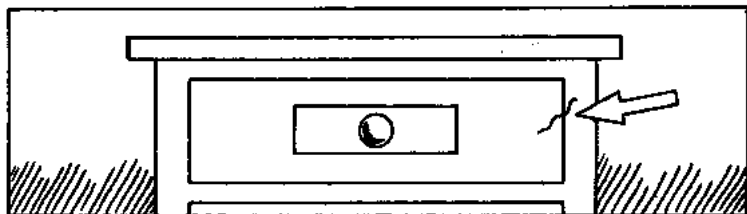


## FILE ENTRY: Detective Tip

If you have a drawer where you keep secret things, here's a way to find out whether someone else has opened it.

With saliva, stick a hair across the crack in the drawer, as shown in the illustration:

5



If someone opens the drawer, the hair will become unstuck.

## DETECTIVE CASEFILE #2

### The Case of the Bald-Headed Suspect



“I came as fast as I could, Sergeant.” Officer Fred Dumpty stood panting in the doorway to Sergeant Rider’s office.

Dumpty had been called to the office in the middle of a quick bite, and powdered sugar from a doughnut coated the front of his uniform.

“Close the door, Dumpty, and clean off your uniform,” said Rider gruffly, from behind his desk. “I’ve told you to pay more attention to your appearance.”

Rider was furious, but Dumpty soon found out that it wasn’t only because of Dumpty’s uniform. In a low voice seething with anger, Rider said, “We managed to capture Bart Hargrove and we brought him here until federal officers arrive.”

“That’s great!” cried Dumpty. “He’s wanted in four states. The mayor will give you a commendation.”

"No, you idiot, he'll probably fire me. Hargrove has just escaped. It'll cost me my badge."

Though the sergeant often criticized Dumpty, he wasn't a bad guy and he needed Dumpty's help. "Do we have any clues?" asked Dumpty. 5

"We have a report that a man fitting Hargrove's description stole a motor scooter and headed east not more than twenty minutes ago."

"He can't get very far," said Dumpty. "If he's headed east, I can overtake him. But what does he look like?" 10

Sergeant Rider handed him a wanted poster. "Too bad this isn't a clear picture. But since Hargrove is as bald as a honeydew melon and is wearing prison clothes, he should be easy to recognize."

Rider groaned. "Not anymore. He stole an officer's street clothes from his locker, then shoplifted another outfit from a clothing store. We don't know what he's wearing now." 15

"Sounds bad, but I'm glad you have confidence in me to find him, Sarge." 20

"Don't call me Sarge," barked Rider, who did everything by the book. "And by the way, you're not finding anybody, I am — you're driving me."

In the police car, Dumpty told Rider that the motor scooter couldn't have traveled more than ten miles. 25  
"The farthest he could have got is Dover City." Minutes later, they arrived at the outskirts of town. As he passed Walden's General Store, Dumpty put on the brakes. There was a motor scooter in the parking lot. 30

"Wait in the car while I check out the store," said Rider. "Maybe Hargrove stopped to buy food."

"Say, Sergeant, could you buy me a bag of potato



chips while you're in there? I haven't eaten lunch yet."

"Do you ever stop thinking about food, Dumpty? Buy it yourself."

5 Dumpty happily followed Rider into the store. Inside, Rider spotted a suspicious-looking man at the checkout counter. He was wearing a big hat pulled down tight over his head. He seemed to fit the description of Hargrove. "Dumpty," whispered Rider  
10 triumphantly, from behind a display rack, "he must be Hargrove. He put on a hat to cover his bald head — why else would he be wearing a hat inside the store? I'm going to arrest him." He started to pull out his revolver.

15 "Buutsaarg . . ."

"What did you say, Dumpty?"

Behind him, Dumpty swallowed the potato chips he had been eating. (He was going to pay for them at the counter.) "But, Sarge, I think you're making a  
20 big mistake."

Rider's face turned red. "Who cares what you think? Look at you, potato chips all over your uniform. A cop who doesn't pay attention to appearances isn't much of a cop."

25 Dumpty simply smiled and whispered something into Rider's ear. "As much as I hate to admit it, I guess you're right, Dumpty. He's not our man. Let's continue into town before Bart Hargrove gets much farther."

30 **Examine the picture of Officer Dumpty and Sergeant Rider inside the general store. How did Dumpty know the man wasn't Bart Hargrove?**